

# Annual Report 2017 ARCHI-DEPOT Corporation



2017 年度 事業報告書  
一般社団法人日本建築文化保存協会

## Contents

- 01... 天王洲から世界へ ―建築文化を「保存」する、その先にあるもの― \_\_\_\_ 三宅康之  
From Tennoz to the world -The storage and archives of architectural culture, and what lies ahead- \_\_ Yasuyuki Miyake
- 02... 一般社団法人日本建築文化保存協会の目的と活動  
Overview of ARCHI-DEPOT Corporation
- 04... 建築倉庫ミュージアム / ARCHI-DEPOT STOCK  
ARCHI-DEPOT Museum /ARCHI-DEPOT STOCK
- 08... [ International Symposium / Exhibition ]
- ・「リオから東京へ」ー建築がつなぐオリンピックと都市計画ー / 現代ブラジル建築模型展  
From Rio to Tokyo -Urban Planning for the Olympics- / BRAZILIAN CONTEMPORARY ARCHITECTURE -model exhibition-
  - ・WOODRISE Bordeaux 2017
  - ・Policy Forum on Urban Growth and Conservation -in Euro-Asian Corridor / the Silk Road-
  - ・木質デザイン・フォーラム in Jakarta ―環西太平洋地域における都市と建築をめぐる新たな環境パラダイムの創出―  
Green Initiative Week in Indonesia -Joint Program on Green City and Architecture with South East Asian Countries-
  - ・日本イラン建築・都市会議  
Japan-Iran Forum on Architecture and Urban Issues
- 24... [ Workshop ]
- ・日本イラン建築・都市会議 学生ワークショップ  
Japan-Iran Student Workshop
  - ・もけいで学ぼう！ケンチクのしくみー小学生限定模型制作ワークショップー  
Let's learn mechanism of architecture by architectural model
- 26... [ Lecture Series ]
- ・プライベートとパブリックー領域について考えるー  
Private と Public -Thinking about Territory-
- 28... [ Traveling Lecture and Symposium ]
- ・モロークスノギと建築倉庫  
Architecture of MOREAU KUSUNOKI and ARCHI-DEPOT Museum
  - ・省エネルギーをめざしたプレファブリケーション設計と施工  
Prefabricated Green Energy-saving Building Design and Construction
  - ・美術館と遺産をめぐる国際会議  
International Conference MUSEUMS AND HERITAGE
- 29... [ Sponsored / Endorsement ]
- ・WOODLAND SWEDEN
  - ・第29回 高松宮殿下記念世界文化賞 受賞記念建築講演会  
The 29th Praemium Imperiale "Commemorative Architecture Lecture of Rafael Moneo"
- 30... 水辺とアートのまち、天王洲  
Tennoz -Canalside Town enriched by Art-
- 31... 融合する建築 \_\_\_\_ 斎藤公男  
"Fusing" Architecture \_\_ Masao Saitoh  
瞠目すべき多彩な活動 \_\_\_\_ 建畠 哲  
Variety of activities of marvel \_\_ Akira Tatehata
- 32... 世界に向けて \_\_\_\_ 三宅理一  
Towards the International Community \_\_ Riichi Miyake



天王洲から世界へ  
— 建築文化を「保存」する、その先にあるもの —

From Tennoz to the world  
-The storage and archives of architectural cultures, and what lies ahead-

代表理事 三宅康之

一般社団法人日本建築文化保存協会

本年も当協会の活動に多大なるご支援をいただき、心より感謝申し上げます。  
当協会の拠点である東京・しながわ「天王洲」は、1950年代から倉庫の街として、「保存」をテーマに街が形成されてきました。1980年代に入り、高層建築が立ち並びウォーターフロントのオフィス街に変化しましたが、「保存」の概念は、街のコンセプトとして、受け継がれています。「保存」ということは人間のもつ、素晴らしい文化のひとつです。人の手によって丁寧に保存されたものは、他者に感動を与えます。2016年6月、天王洲にオープンした世界初の建築模型専門展示施設「建築倉庫ミュージアム」は間もなく3年目を迎えようとしています。この春には装いも新たになり、さらなる建築文化の保存・発信拠点となることを目指しています。  
また、本年はさらに活動の場を広げ、国内外で多くの皆様とご一緒させていただくことができました。ここにその活動の記録を「保存」いたします。  
引き続き、当協会活動への一層のご理解とご支援を賜りますよう、何卒よろしくお願い申し上げます。



**三宅康之** | 2000年寺田倉庫入社後、2012年取締役就任。2015年一般社団法人日本建築文化保存協会代表理事就任、同年に一般社団法人天王洲・キャナルサイド活性化協会を立ち上げる。水辺のまち・天王洲を芸術文化の拠点とし、建築倉庫ミュージアムの創設、国際メディアアートフェスティバルの誘致、水辺のプロジェクションマッピングの実施等、アートと水辺の可能性を拓く新しい取り組みを積極的に行う。

**Yasuyuki Miyake** | After joining Warehouse TERRADA in 2000, he was appointed its director in 2012. With the foundation of ARCHI-DEPOT Corporation in 2015, he became its representative director as well as the representative of the Tennoz Canalside Vitalization Association, starting ARCHI-DEPOT Museum, the International Media Art Festival and other artistic activities in Tennoz Area.

Thank you very much for your continuous support for ARCHI-DEPOT Corporation this year. Tennoz Area in Shinagawa City, Tokyo, the base area of our Corporation, has been formed as a town of warehouse since the 1950s, with the theme of "storage and archives". In the 1980s, the shape of this town has changed to a waterfront-office-towers zone with high-rise buildings, but the concept of "storage and archives" has been inherited as the concept of the city. To "storage and archives" is one of the wonderful cultures human beings have. Things carefully preserved by the hands of people give emotion to others. ARCHI-DEPOT Museum in Tennoz, which is the world's first architectural model museum was open in June 2016, and is about to be in the third year soon. With some facility renovation this spring, we aim to become a base for further conservation and origination of architectural culture.  
In addition, this year we could expand the place of activities not only in Japan but also overseas. Here, as an annual report, we will "storage and archives" the record of this activity.  
We appreciate your continuing understanding and support for our Corporation's activities.

# 一般社団法人日本建築文化保存協会の目的と活動

## Overview of ARCHI-DEPOT Corporation

当協会は、我が国の建築文化を継承・発展させ、その価値を日本および国際社会に広く発信していくことをめざして、2015年に社団法人として設立されました。

当協会の目的は、過去の建築遺産ならびに資料を次世代に向けて伝え、国内外での広範な活動を通して人材育成や地域創造をはかることにあります。そのため、建築模型を中心とした建築資料を正當に評価し、その継続的な保管保存を行うとともに、建築専門領域と社会をつなぐ新たなプラットフォームの上に人的交流を介してその価値の共有化をはかります。

以上の実現に向け、当協会は建築倉庫ミュージアム、ARCHI-DEPOT STOCKの支援に加えて、国内外での展覧会・講演会・シンポジウム等の開催を活動として実施します。

ARCHI-DEPOT Corporation was founded in 2015 with the intention of preserving and developing the Japanese architectural culture as well as propagating its values to both Japanese and international communities.



The Corporation aims at succeeding the architectural heritages and historical materials to the next generations and at diffusing the architectural culture through its various activities within and beyond the border.

Continuous safekeeping and conservation of architectural models and records by the way of appropriate evaluation of such objects are, thus, acknowledged as its main task while the creation of a new platform, on which active communication connects the professional community and the society, contributes for the sharing of the resulting values.

To do so, the Corporation supports ARCHI-DEPOT Museum and ARCHI-DEPOT STOCK and realizes various types of lectures, conferences and symposium both in Japan and abroad.

役員（2018年3月末現在）

代表理事   三宅康之（寺田倉庫株式会社 専務取締役）	Representative Director   Yasuyuki Miyake
理事   斎藤公男（日本大学 名誉教授）	Director   Masao Saitoh
建畠 哲（多摩美術大学 学長）	Akira Tatehata
三宅理一（東京理科大学 客員教授）	Riichi Miyake
谷山宏典（慶應義塾大学大学院 非常勤講師）	Kosuke Taniyama

## 展示 Exhibition

### 建築模型の公開展示

「建築倉庫ミュージアム」の目的の一つは、建築模型を展示公開する点にあります。建築模型は、設計者の思考プロセスを伝える重要な資料として、また完成度の高い芸術作品としても評価されています。

The primary purpose of ARCHI-DEPOT Museum is to exhibit publicly architectural models. It has been acknowledged as the media for transmitting the architects' thinking process and evaluated as highly sophisticated artworks.

## 保存

Storage and  
Archives

### 建築模型の 保存・アーカイブ化

「ARCHI-DEPOT STOCK」は、建築文化の貴重な資料である模型を物理的・質的に保存することを目的とした新しいかたちの收藏施設でもあり、アーカイブ機能を有しています。そのため、模型ならではの保存技術を開発し、最適な保存環境を提供します。

ARCHI-DEPOT STOCK serves as storage and archives for preserving the form and the value of architectural models, which represent architectural culture of respective epoch and region. It provides the most appropriate protection system by achieving original unique conservation technology.

## 文化

Cultural  
Promotion

### 建築文化の発展振興

「日本建築文化保存協会」は建築模型の展示を介して、過去だけでなく今日の建築領域に積極的に関与し、広く建築文化の増進に努めます。そのため、講演会やシンポジウムの実施、出版、Web上の発信がその主たる活動となります。

ARCHI-DEPOT Corporation aims at the enhancement of architectural culture through its broad engagement in actual construction community. Organization of lectures and symposiums, publication and web programs are its main activities.

## 教育 Education

### 過去と未来の学習

建築模型の制作は建築教育の一端を担っています。「日本建築文化保存協会」においても模型を介した教育活動を重視し、建築を専攻する学生のみならず、建築の未来を担う子どもたちを対象に、セミナーやワークショップを実施します。

Architectural models play an important role for architectural education. ARCHI-DEPOT Corporation organizes a series of seminars and workshops through model-making, not only for the students who study architecture, but also for children who are responsible for the future.

## 国際交流

International  
Cooperation

### 世界との連携

「日本建築文化保存協会」は、国際的な建築博物館ネットワークの一環として、海外の文化機関や建築関係者とさまざまな交流行事を実施します。日本の建築を海外に伝えとともに、海外の建築を日本に紹介することを目的として、国際シンポジウムや国内外での講演会や展覧会などを実施します。

As part of utilizing its overseas architectural museum network, ARCHI-DEPOT Corporation realizes various types of international programs. A series of lectures and exhibitions are to be realized for the purpose of conveying the actuality of the Japanese architecture and vice versa.

## 地域創造

Local  
Creation

### 新たな文化スポット、 天王洲

「建築倉庫ミュージアム」のある東京・しながわ「天王洲」は、交通結節点として羽田空港からのアクセスも良く、現代美術やデザインの面で新たなトレンドを生み出しています。地域住民・企業とのコラボレーションを介し、地域社会に密着した建築博物館のあり方を追求します。

Tennoz Area in Shinagawa City, Tokyo is known as a new trend spot for contemporary art and design, situated on a traffic node with easy access to Tokyo-Haneda International Airport. Collaboration with local residents and enterprises shows a new orientation of a locally-based architectural museum.

The image shows the interior of the ARCHI-DEPOT Museum. The walls are made of light-colored wood panels. The ceiling has exposed wooden beams with recessed spotlights. White metal shelving units hold various architectural models. In the foreground, a white model of a building with a gabled roof and a grid-like facade is visible. In the background, another model of a building with a curved roof is seen through a glass display case.

## 建築倉庫ミュージアム ARCHI-DEPOT Museum

世界初の建築模型専門展示施設。新たな建築文化の発信拠点として、国内外より多く注目を集めている。

The world's first architectural model museum, which is attracting more attention from home and abroad as a base for sending out new architectural culture.







## 建築倉庫ミュージアム ご案内

### Information of ARCHI-DEPOT Museum

#### [開館時間]

火曜日～日曜日 11:00-19:00 (最終入館 18:00)  
月曜日休館 (祝日の場合、翌火曜日休館)

\* 展示準備の為、以下の期間は休館となります。

2018年5月7日(月) - 5月25日(金) 予定

2018年7月17日(火) - 8月3日(金) 予定

2018年10月9日(火) - 10月26日(金) 予定

#### [入館料]

一般：3,000円

大学生 / 専門学校生：2,000円

高校生以下：1,000円

◎障がい者手帳をお持ちの方とその付添者1名は無料

#### [アクセス]

〒140-0002

東京都品川区東品川2-6-10

◎東京臨海高速鉄道りんかい線 天王洲アイル駅 B 出口 徒歩2分

◎東京モノレール 天王洲アイル駅 徒歩5分

◎JR 品川駅港南口 徒歩15分



#### [Hours]

Tuesday - Sunday, 11:00 AM - 7:00 PM (admission until 6:00 PM)

Closed on Mondays (Open on public holiday Monday and closed on the following day)

\*We will be closed for the next period to prepare for the exhibition.

07MAY (Mon) - 25MAY (Fri) Undecided

17JUL (Tue) - 03AUG (Fri) Undecided

09OCT (Tue) - 26OCT (Fri) Undecided

#### [Admission]

Adult : 3,000yen

University Students : 2,000yen

High school students and Under 18 : 1,000yen

◎With a certification of disability, admission is free as well as that of an accompanying Caregiver

#### [Access]

2-6-10, Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo  
140-0002, JAPAN

◎2-minute walk from Rinkai Line "Tennozu Isle Station" Exit B

◎5-minute walk from Tokyo Monorail "Tennozu Isle Station"

◎15-minute walk from JR "Shinagawa Station" Konan Exit

<https://archi-depot.com/>





## ARCHI-DEPOT STOCK

「ARCHI-DEPOT STOCK」は、『建築模型の閲覧機能を持ちかつその模型の保管もできる』世界初の Web サービスです。Web 上で簡単にポートフォリオが作成でき、更に1ユニット (100cm × 100cm × 45cm) につき 500円 / 月で建築模型を保管することができます。また、「建築倉庫ミュージアム」での展示のチャンスもあります。今後も様々な機能を広げ、建築文化のプラットフォームを形成していきます。

ARCHI-DEPOT STOCK is the world's first online service offering storage functions in addition to viewing. ARCHI-DEPOT STOCK's online service provides storage at a cost of 500yen/month for 1 physical unit space(100cm×100cm×45cm) along with an easy-setup portfolio website. Users will also have the opportunities to have their projects exhibited at the ARCHI-DEPOT Museum. We will henceforth continue to extend our services to establish a platform for the architectural culture.

<https://stock.archi-depot.com/>

### ARCHI-DEPOT STOCK / Parts of Archite

収蔵建築家の一例

アール・アイ・エー / RESEARCH INSTITUTE OF ARCHITECTURE  
梓設計 / AZUSA SEKKEI  
鹿島建設 / KAJIMA CORPORATION  
隈 研吾 / Kengo Kuma  
クライン ダイサム アーキテクト / KLEIN DYTHAM ARCHITECTURE  
芝浦工業大学 / Shibaura Institute of Technology  
大東建託 / DAITO TRUST CONSTRUCTION  
東京建物 / TOKYO TATEMONO  
永山祐子 / Yuko Nagayama  
坂 茂 / Shigeru Ban  
山本理顕 / Riken Yamamoto

※ 2018年2月現在



[ International Symposium / Exhibition ]

# リオから東京へー建築がつなぐオリンピックと都市計画ー 現代ブラジル建築模型展

## From Rio to Tokyo -Urban Planning for the Olympics- BRAZILIAN CONTEMPORARY ARCHITECTURE -model exhibition-

2016年リオから2020年東京へ、オリンピック・パラリンピックのたすきが繋がれます。

駐日ブラジル大使・建築評論家であるアンドレ・コヘーア・ド・ラーゴ氏の「建築を通じ、日本とブラジルの架け橋になるイベントを」との要望からブラジル大使館との共同主催による国際会議および展覧会が実現しました。

The baton of Olympic and Paralympic will be passed on from Rio 2016 to Tokyo 2020.

An international Symposium and an exhibition were realized jointly sponsored by our Corporation and the Brazilian Embassy based on a request from Mr. André Corrêa Do Lago, ambassador of Brazil to Japan known as architectural critic, "Let's make an event to become a bridge between Japan and Brazil through architecture."

[主催] 駐日ブラジル大使館、一般社団法人日本建築文化保存協会

[特別協力] 株式会社新建築

[協賛] 鹿島建設株式会社、大成建設株式会社、株式会社みずほ銀行、株式会社アール・アイ・イー、株式会社ハリマビステム、株式会社三菱東京UFJ銀行、

株式会社アセットマネジメント、株式会社都市企画、株式会社イマイ、株式会社富嶋電工

[後援] 国土交通省、文化庁、品川区、一般社団法人日本建築学会、公益社団法人日本建築家協会

[Organizer] Embassy of Brazil / ARCHI-DEPOT Corporation

[Special Cooperation] Shinkenichiku-sha Co.Ltd

[Sponsored] KAJIMA CORPORATION / TAISEI CORPORATION / Mizuho Bank, Ltd., / RESEARCH INSTITUTE OF ARCHITECTURE / HARIMA B.STEM CORPORATION / Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ / ASSET MANAGEMENT CO., LTD / Urban Planning Ltd., / Imai Group / TOMISHIMA Electrical Engineering Co., Ltd.

[Endorsement] Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism / Agency for Cultural Affairs / Shinagawa City / Architectural Institute of Japan /

The Japan Institute of Architects

[International Symposium]

リオから東京へ

ー建築がつなぐオリンピックと都市計画ー

From Rio to Tokyo -Urban Planning for the Olympics-

[Date] 2017年5月17日(水) 18:00-21:30

May 17 (Wed), 2017 18:00-21:30

[Venue] 寺田倉庫本社ビル G3-6F

Warehouse TERRADA Bldg. G3-6F

[Speaker]

André Corrêa do Lago ( 駐日ブラジル大使 / Ambassador of Brazil to Japan)

Washington Fajardo ( リオ世界遺産財団 元理事長 / Former President of the Rio World Heritage Institute)

横 文彦 / Fumihiko Maki ( 横総合計画事務所 / MAKI AND ASSOCIATES ARCHITECTURE AND PLANNING)

石川 幹子 / Mikiko Ishikawa ( 中央大学 教授 / Professor of Chuo University)

※登壇順

[Moderator]

坂牛 卓 / Taku Sakaushi ( 東京理科大学 教授 / Professor of Tokyo University of Science)

本会議では、ブラジルと日本、両国の登壇者が都市計画と建築文化の今後の展望について討論を交わしました。

駐日ブラジル大使によるスピーチに始まり、前市長顧問としてリオ都市計画の立役者であるワシントン・ファジャルド氏からは、多角的なインフラ整備に取り組んだリオの事例が紹介されました。日本からは在ブラジル日本国大使館設計者であり、世界的に活躍する建築家の横文彦氏、環境型都市計画を数多く手掛けるランドスケープ・アーキテクトの石川幹子氏が登壇しました。

2020年に向け、東京はますます魅力的な都市に変貌を遂げていきます。

During this session, the participants from Brazil and Japan discussed about future plans for urban planning and architectural culture.

Following the speech by the Ambassador of Brazil, Mr. Washington Fajardo, a leading player of Rio urban planning as an adviser to the former mayor, introduced Rio's case of multi-faceted infrastructure development.

From Japan, Mr. Fumihiko Maki (worldwide famous architect and architect of the Embassy of Japan in Brazil), and Mrs. Mikiko Ishikawa (landscape architect who has realized a lot of environmental city planning) have joined the session as panelists, while Mr. Taku Sakaushi (professor at Tokyo University of Science) served as a moderator.

For 2020, Tokyo will be transformed into an increasingly attractive city.





[ Exhibition ]

現代ブラジル建築模型展

BRAZILIAN CONTEMPORARY ARCHITECTURE  
-model exhibition-

[Date] 2017年5月16日(火)ー 6月11日(日)

May 16 (Tue) - June 11 (Sun), 2017

[Venue] 建築倉庫ミュージアム

ARCHI-DEPOT Museum

[Curator]

アンドレ・コヘア・ド・ラーゴ(駐日ブラジル大使)  
André Corrêa do Lago (Ambassador of Brazil to Japan)

[Models design / Production]

野口直人建築設計事務所 noguchinaoto architect's

20世紀初頭より建築デザインの分野において躍進を続けるブラジル。

2016年リオオリンピック・パラリンピックの開催を機にブラジル建築は世界の注目を集め、その独特なデザインは、多くの人々を魅了してきました。

本展覧会では、ブラジルの偉大な建築家、オスカー・ニーマイヤー、パウロ・メンデス・ダ・ホシャ、リナ・ボ・バルディ、の名建築を迫力ある模型で再現し展示しました。

Since the beginning of the 20th century Brazil has kept leading the world architecture.

The Rio Olympics and Paralympic Games of 2016 have made Brazilian architecture to be spotlighted again in the world context, and its unique design has attracted a lot of people.

In this exhibition, The models of Brazilian great architects such as Oscar Niemeyer, Paulo Mendes da Rocha and Lina Bo Bardi were reproduced in a gigantic scale and exhibited.

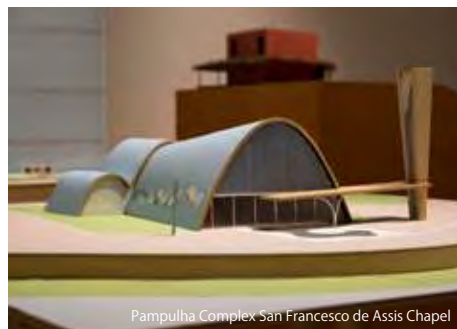


Expo'70 Brazil Pavillion

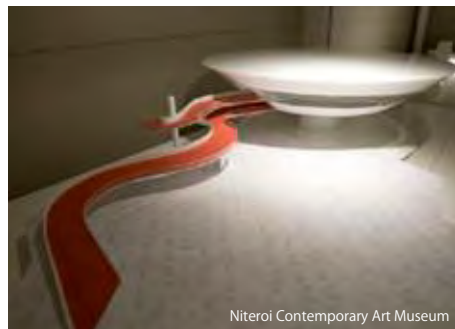


Sports Hall of the Clude Atlético Paulistano





Pampulha Complex San Francisco de Assis Chapel



Niteroi Contemporary Art Museum



Capela Santa Maria dos Anjos



The Sao Paulo Museum of Art



Glass house



Pampulha Complex Dance Hall

## < List of models >

建築家名 Name of Architects	作品名 Name of Architectural Models	模型種類 Type of Models	縮尺 Scale
オスカー・ニーマイヤー Oscar Niemeyer	カノアスの邸宅 Casa das Canoas	展示 Exhibition	1/20
	コンスタンティヌ大学 University of Constantine	展示 Exhibition	1/300
	ニテロイ現代美術館 Niteroi Contemporary Art Museum	展示 Exhibition	1/100
	パンプーリャ・コンプレックス サン・フランシスコ礼拝堂 Pampulha Complex San Francisco de Assis Chapel	展示 Exhibition	1/50
	パンプーリャ・コンプレックス ダンスホール Pampulha Complex Dance Hall	展示 Exhibition	1/50
パウロ・メンデス・ダ・ロシャ Paulo Mendes da Rocha	大阪万博・ブラジル館 Expo'70 Brazil Pavillion	展示 Exhibition	1/50
	パウリストノ・アスレチック・クラブ Sports Hall of the Clube Atlético Paulistano	展示 Exhibition	1/50
	パウロ・メンデス・ダ・ロシャ自邸 Paulo Mendes da Rocha house	展示 Exhibition	1/50
リナ・ボ・バルディ Lina Bo Bardi	ブラジル彫刻美術館 Brazilian Museum of Sculpture	展示 Exhibition	1/50
	ミラノ邸 Casa Milan	展示 Exhibition	1/50
	ガラスの家 Glass house	展示 Exhibition	1/100
	サンタ・マリア・ドス・アンジョス教会 Capela Santa Maria dos Anjos	展示 Exhibition	1/30
	サンパウロ美術館 The Sao Paulo Museum of Art	展示 Exhibition	1/50

[ International Symposium / Exhibition ]

# WOODRISE Bordeaux 2017



近年、日本・欧州諸国等を中心に中・高層木質建築の技術開発および建設が活発に進められています。木質建築の発展を目的に、第1回国際木質建築会議「WOODRISE Bordeaux 2017」がフランス・ボルドーにおいて開催され、世界各国よりおよそ2,000名の建築関係者が一堂に会しました。当協会は、プログラムのひとつである「WOODRISE AGORA」において、パリを拠点に活躍する建築設計事務所 KOZ Architectes とともに主催団体を務め、木質建築をテーマとした討論会および展覧会を開催しました。また日仏学生によるワークショップ「WOODRISE ACADEMY」も実施されました。

In recent years, technological development in the field of wooden buildings has progressed in an outstanding pace both in Japan and European countries. The 1st International Wooden Building Congress "WOODRISE Bordeaux 2017" took place in Bordeaux, France, with the aim of sharing the current achievement of wooden building innovation, gathering approximately 2,000 participants from various parts of the world. The Corporation organized a round table and an exhibition at "WOODRISE AGORA", in cooperation with KOZ Architectes, Paris-based architect office. Prior to this event, a student workshop "WOODRISE ACADEMY" with three universities from Japan and France was organized.

[ Roundtable / Workshop ]

## WOODRISE AGORA / ACADEMY

[Date] 2017年9月12日(火) 9:00-15:00 (WOODRISE AGORA) / 2017年9月4日(月)ー11日(月) (WOODRISE ACADEMY)

September 12 (Tue), 2017 9:00-15:00 (WOODRISE AGORA) / September 4 (Mon)-11 (Mon), 2017 (WOODRISE ACADEMY)

[Venue] Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) Bordeaux Gironde (WOODRISE AGORA) / Hotel de Region (WOODRISE ACADEMY)

[主催] 一般社団法人日本建築文化保存協会、KOZ Architectes、ENSAP Bordeaux (フランス国立ボルドー建築ランドスケープ大学)

[Organizer] ARCHI-DEPOT Corporation / KOZ Architectes / ENSAP Bordeaux





[Speaker] ※登壇順

Michael Green (MICHAEL GREEN ARCHITECTURE)

Stéphane Hirschberger (ADH Doazan+Hirschberger&associés)

小見山陽介 / Yosuke Komiyama (エムロード環境造形研究所 / Emeraude Architectural Laboratory Co.,Ltd.)

青島啓太 / Keita Aoshima (bask design)

岡野道子 / Michiko Okano (岡野道子建築設計事務所 / Michiko Okano Architects)

齊木優子 / Yuko Saiki (日本建築文化保存協会 / ARCHI-DEPOT Corporation)

原田真宏 + 麻魚 / Masahiro Harada + MAO (MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO)

André Potvin (Professor of Laval University School of Architecture)

安原 幹 / Motoki Yasuhara (SALHAUS)

Julien Vincent (WHY architecture)

山代 悟 / Satoru Yamashiro (ビルディングランドスケープ / buildingLandscape)

内海 彩 / Aya Utsumi (内海彩建築設計事務所 / aya utsumi architects & associates)

他 And the others



#### [ International Symposium ]

#### WOODRISE Bordeaux 2017

[Date] 2017年9月13日 (水) - 15日 (金)

September 13 (Wed) - 15 (Fri), 2017

[Venue] Le Palais des Congrès et Expositions de Bordeaux

[主催] FCBA (フランス)、国立研究開発法人建築研究所 (日本)、FP イノベーション (カナダ)

[Organizer] FCBA (France) / Building Research Institute National Research Development Agency(Japan) / FP Innovations (Canada)

#### [Speaker]

Georges Henri Florentin (FCBA)

Pierre Lapointe (FPInnovations)

緑川光正 / Mitumasa Midorikawa(建築研究所 理事長 / Representative director of Building Research Institute)  
平田恒一郎 / Koichiro Hirata (すてきナイスグループ株式会社 代表取締役会長 / Chairperson and Chiefexecutive officer of Nice Holdings, Inc.)

隈 研 吾 / Kengo Kuma(隈研吾建築都市設計事務所 / Kengo Kuma&Associates)

他 And the others

#### < List of models >

建築家名 Name of Architects	作品名 Name of Architectural Models	模型種類 Type of Models	縮尺 Scale
青島啓太 Keita Aoshima	つくば CLT 実験棟 TSUKUBA CLT Test House	竣工 Completion	1/50
ATELIER OPA+buildingLandscape	みやむら動物病院 MIYAMURA VETERINARY CLINIC	構造 Structure	1/30
岡野道子 Michiko Okano	益城町テクノ仮設団地みんなの家 (B2) Mashikimachi Techno Home-For-All	提案 Proposal	1/50
KUS	下馬の集合住宅 Shimouma Apartment	完成 Final	1/100
小見山陽介 Yosuke Komiyama	松尾建設株式会社佐賀本店 新社屋 Matsuo Construction Co.,Ltd New SAGA Headquarters	スタディ Study	1/100
SALHAUS	アーバン・ティンバー・ルーフ Urban Timber Roof	提案 Proposal	1/100
原田真宏+麻魚 Masahiro Harada+MAO	立山の家 House toward Tateyama	コンセプト Concept	1/50
坂 茂 Shigeru Ban	Tamedia	提案 Proposal スタディ Study	1/100 1/30

#### [Debrief session]

[Date] 2017年11月17日 (金)

November 17 (Fri), 2017

[Venue] 新木場タワー大ホール Shinkiba Tower Hall

[主催] 公益社団法人日本建築家協会 環境会議・国際交流委員会

[共催] 一般社団法人日本建築文化保存協会、芝浦工業大学建築学部、東京理科大学理工学部建築学科

[Organizer] JIA National Conference on Environment / Committee for International Relations

[Co-Organizer] ARCHI-DEPOT Corporation / Shibaura Institute of Technology, School of Architecture / Tokyo University of Science, Faculty of Engineering, Department of Architecture

当協会理事 三宅理一氏による基調講演の他、「WOODRISE AGORA」の派遣建築家 小見山陽介氏、青島啓太氏、山代悟氏、内海彩氏らによるパネルディスカッションが行われました。多くの建築関係者が参加し、日本における木材利用促進のためのさらなる議論が交わされました。

Following the Keynote Speech by Mr. Riichi Miyake, Director of the ARCHI-DEPOT Corporation, Panel Discussion by Mr. Yosuke Komiyama, Mr. Keita Aoshima, Mr. Satoru Yamashiro, and Mrs. Aya Utsumi was held. A number of construction managers and dealers participated in this discussions with the perspective of the further use of timber in Japan.



[ International Symposium / Exhibition ]

## Policy Forum on Urban Growth and Conservation -in Euro-Asian Corridor / the Silk Road-



本会議は都市開発と保全問題を総合的・継続的に討論することを目的とし、2003年の創設以降、定期的に開催されています。2017年はロシア有数の工業都市であるサマラおよび首都モスクワが開催地となり、ロシア・欧州・アジア諸国から多くの学術団体が参加し、学生ワークショップと4日間の国際会議および展覧会が開催されました。日本からは建築デザイン、都市計画および文化財保護に関する専門家が参加するとともに、模型展示による日本の建築紹介を行いました。

This International Forum was established in 2003 for the purpose of comprehensive discussion of urban development and conservation issues, and has been held regularly since then. In 2017, Samara, one of the most industrial cities in Russia, and Moscow, the capital, hosted the venue, and many academic organizations from Russia, Japan, China, France, Iran, Korea, Georgia etc participated. After student workshop and 4 days international conference were held in Samara, and then in Moscow. Architectual exhibitions accompanied this event. Our Corporation was in charge of planning and organization of the venue as a joint organizer of this exhibition.

[Date] 2017年9月27日(水)－10月13日(金)(学生ワークショップ)、2017年10月11日(水)－15日(日)(国際会議/展覧会)

September 27 (Wed) - October 13 (Fri), 2017 (Workshop for students), October 11 (Wed) - 15 (Sun), 2017 (International Conference / Exhibition)

[Venue] 国立サマラ工科大学、フォルモグラマ・ギャラリー、国立研究大学高等経済研究院

Samara State Technical University / Gallery Formogramma / National Research University-Higher School of Economics

[主催] 国立サマラ工科大学、国立研究大学高等経済研究院、一般社団法人日本建築文化保存協会

[参加・協力] 国立文化財機構東京文化財研究所、東京理科大学、清華大学、フランス国立建築高等養成学校、サマラ市、タブリーズ市 他

[Organizer] Samara State Technical University / National Research University-Higher School of Economics / ARCHI-DEPOT Corporation

[Participation / Cooperated] Tokyo National Research Institute for Cultural Properties / Tokyo University of Science / Tsinghua University /

ENSAP / Samara City / Tabriz City And the others

[Speaker] ※登壇順  
三輪 敦 / Atsushi Miwa ( 鹿島建設 /KAJIMA CORPORATION)  
坂本 昭 / Akira Sakamoto ( 坂本昭・設計工房 CASA /Akira Sakamoto Architect & Associates)  
原田 真宏 + 麻魚 / Masahiro Harada+MAO (MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO)  
齊木優子 / Yuko Saiki ( 日本建築文化保存協会 /ARCHI-DEPOT Corporation)  
党安栄 / Anrong Dang ( 清華大学教授 / Professor of Tsinghua University)  
Catherine Franceschi-Zaharia(Assistant professor of ENSAP LV)  
木村浩之 / Hiroyuki Kimura ( まちむらスタジオ / Machimura Studio)  
田名後康明 / Yasuaki Tanago ( 田名後康明建築設計事務所 / Yasuaki Tanago Associates Architects,Tokyo)  
Alban Mannisi (Assistant professor of Hanyang University)  
山田大樹 / Hiroki Yamada ( 東京文化財研究所 / Tokyo National Research Institute for Cultural Properties)  
館崎麻衣子 / Maiko Tatezaki ( 文化財保存計画協会 / Japan Cultural Heritage Consultancy)  
三宅理一 / Riichi Miyake ( 東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science)  
Sergey Malakhov (Head of Innovative department of Samara State Technical University)  
Evgenia Repina (Professor of Innovative department of Samara State Technical University)  
他 And the others



< List of models >

建築家名 Name of Architects	作品名 Name of Architectural Models	模型種類 Type of Models	縮尺 Scale
鹿島建設 KAJIMA CORPORATION	京都八百一本館 KYOTO YAOICHI HONKAN	展示 Exhibition	1/300
隈 研吾 Kengo Kuma	浅草文化観光センター Asakusa Culture Tourist Information Center	展示 Exhibition	1/300
	太子町新庁舎「太子の環」－全体－ TAISHI TOWN HALL"TAISHI NO WA"	竣工 Completion	1/500
	太子町新庁舎「太子の環」－交流棟－ TAISHI TOWN HALL"TAISHI NO WA" -Public building-	竣工 Completion	1/50
	太子町新庁舎「太子の環」－行政棟－ TAISHI TOWN HALL"TAISHI NO WA" -Administration building-	竣工 Completion	1/50
	太子町新庁舎「太子の環」－議会棟－ TAISHI TOWN HALL"TAISHI NO WA" -Congress building-	竣工 Completion	1/50
坂本 昭 Akira Sakamoto			
原田真宏+麻魚 Masahiro Harada+MAO	道の駅ましこ Roadside Station Mashiko	プレゼン模型	1/100





[ International Symposium / Exhibition ]

# 木質デザイン・フォーラム in Jakarta

ー環西太平洋地域における都市と建築をめぐる新たな環境パラダイムの創出ー

## Green Initiative Week in Indonesia

Joint Program on Green City and Architecture with South East Asian Countries-

森林資源を守り、都市の生態環境を促進するとともに、温室効果ガスの削減に大きな役割を果たす木質化のための仕組みづくりは、東南アジア諸国にとっても喫緊の課題となっています。本会議は、木質デザイン・プラットフォームの構築とノウハウの交流を目的に「木のデザインの推進と都市木質化」を主題とし、インドネシアの首都ジャカルタおよび学園都市バンドンにて開催されました。木材や住宅産業を対象としたラウンドテーブル、学術会議、現地の学生に向けた講演会、デザインコンペ等、4つのイベントを実施しました。また各会場内では木質デザインを中心とした建築模型の展示も行いました。

In Southeast Asian countries, due to the rapid deforestation pace, propagation of wood construction came to be recognized extremely urgent in order to protect forest resources, to promote the ecological environment of cities, and to reduce greenhouse gas emission. This event with the topic of "the promotion of timber design and wood-oriented cities", held respectively in Jakarta, capital of Indonesia, and in Bandung, one of the most active academic cities, aimed at forming wood design platform and exchanging know-hows of this genre. Four programs such as a round table on wood for housing industry, academic conferences, an open lecture for local students, and a wood design competition were thus carried out. In each venue, the Corporation also exhibited architectural models which are directly related with wood design.

[Date] 2017年10月28日(土)ー11月3日(金) October 28 (Sat) - November 3 (Fri), 2017

[Venue] インドネシア大学、バンドン工科大学、Century Park Hotel Jakarta

[主催] 一般社団法人日本建築文化保存協会、インドネシア大学日本研究センター、バンドン工科大学、サンカルロス大学

[共催] 公益社団法人日本建築家協会

[助成] 国際交流基金アジアセンター アジア・文化創造協働助成

[パートナー] PT. Suteki Nice Indonesia、PT. Daiken Dharma Indonesia、PT. Katya Mitrakarsa

[協力] 建築倉庫ミュージアム

[後援] 駐インドネシア日本国大使館

[Organizer] ARCHI-DEPOT Corporation / Center for Japanese Studies of University of Indonesia / Bandung Institute of Technology / University of San Carlos

[Co-Organizer] The Japan Institute of Architects

[Grant] The Japan Foundation Asia Center Grant Program for Promotion of Cultural Collaboration

[Partner] PT. Suteki Nice Indonesia / PT. Daiken Dharma Indonesia / PT. Katya Mitrakarsa

[Cooperated] ARCHI-DEPOT Museum

[Endorsement] Embassy of Japan in Indonesia

### [ Business Round Table ]

#### Housing and Wood

[Date] 2017年10月28日 (土) 9:00 -15:30

October 28 (Sat), 2017 9:00-15:30

[Venue] Century Park Hotel in Jakarta

「伝統と現代の解明」、「住宅開発と木材産業」をテーマに東南アジア諸国から13名のスピーカーが一堂に会し、ラウンドテーブルを実施しました。

また、当協会とインドネシア大学日本研究センターとの間で、学術協定の調印式も執り行われました。

Thirteen speakers from Southeast Asian countries gathered together on the theme of "Tradition and Modernity" and "Housing and Timber Industry" in the form of a round table. In addition, a signing ceremony for an academic agreement was also conducted between the Corporation and the Japan Research Center of the University of Indonesia.



### [ Lecture ]

#### ARCHITECTURE as SECONDARY NATURE

[Date] 2017年10月31日 (火) October 31 (Tue), 2017

[Venue] University of Indonesia

インドネシア大学で建築を学ぶ学生を対象に、現在、日本で最も活躍する建築家のひとり、MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO 原田真宏氏による講演会を開催しました。

木質デザインを中心とした自身の作品紹介を通し、設計をする上での最も重要な要素として「合理性だけでなく、自然そのものを感じられるような建築であること」を提唱しました。

#### [Speaker]

加藤大介 / Daisuke Kato (国際交流基金ジャカルタ / The Japan Foundation in Jakarta)

原田真宏 / Masahiro Harada (MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO、芝浦工業大学 教授 / Professor of Shibaura Institute of Technology)

三宅理一 / Riichi Miyake (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science)

Ahmad Djuhora (President of IAI)

Andra Matin (Architect, andramatin)

Mohammad Cahyo Novianto (Architect)

Adi Purnomo (Architect, mamostudio)

Alvin Tjitrowirjo (Product Designer, alvinT)

上原壮広 / Takehiro Uehara (Director of PT. Suteki Nice Indonesia)

竹中裕喜 / Hiroki Takenaka (Director of PT. Daiken Dharma Indonesia)

Jeshua Benjamin Sadeli (CEO / Director, WOODLAM INDONESIA)

Melva Rodriguez-Java (Professor of University of San Carlos)

Michael Budig (Assistant professor of Architecture & Sustainable Design, Singapore University of Technology and Design)



#### [Speaker]

原田真宏 / Masahiro Harada (MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO、芝浦工業大学 教授 / Professor of Shibaura Institute of Technology)

A lecture was held by Mr. Masahiro Harada, MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO, one of the most active architects in Japan, for students studying architecture at the University of Indonesia. By introducing his work of timber structure, he insisted that the most important element in designing process is "not only rationality but also architecture that can embrace nature by itself".



## [ International Symposium ] Academic Conference on Green City and Architecture

1st Day

[Date] 2017年11月1日 (水) 8:25-17:00  
November 1 (Wed), 2017 8:25-17:00

[Venue] インドネシア大学  
University of Indonesia

2nd Day

[Date] 2017年11月3日 (金) 8:20-17:00  
November 3 (Fri), 2017 8:20-17:00

[Venue] バンドン工科大学  
Bandung Institute of Technology

東南アジア諸国から各部門の専門家および研究者31名を招き、「都市再生」「森林環境」などに関する2日間の学術会議が行われ、参加者による活発な議論が交わされました。

Thirty one experts and researchers from each division were invited from Southeast Asian countries, for the purpose of a two-day scientific conference on "Urban Regeneration" and "Forest Environment" with active discussions were held.



### < List of models >

建築家名 Name of Architects	作品名 Name of Architectural Models	分類 Type of Models	縮尺 Scale
隈 研吾 Kengo Kuma	浅草文化観光センター Asakusa culture Tourist Information Center	展示 Exhibition	1/100
	Kuriya	提案 Proposal	1/50
坂 茂 Shigeru Ban	津波後のキリンダ村復興プロジェクト Tsunami Reconstruction Project in Kirinda	完成 Final	1/50
	ラクイラ仮設音楽ホール L'Aquila Temporary Concert Hall	完成 Final	1/50
セルゲイ・マラホフ、エフゲニア・レーピナ Sergey Malakhov + Evgenia Repina	Bondarenko House	コンセプト Concept	1/100
田井幹夫 Mikio Tai	お台場ワッフルハウス Waffle House in Odaiba	構造 Structure	1/20
高栄智史 Satoshi Takae	project tree-house yoshino, nara dead tree house	スタディ Study	—
原田真宏+麻魚 Masahiro Harada+MAO	Hill House	展示 Exhibition	1/100
	道の駅ましこ Roadside Station Mashiko	提案 Proposal	1/100
PT. SUTEKI NICE INDONESIA	SAKURA Series	展示 Exhibition	1/30



[Speaker]

※登壇順

Yandi Andri Yatmo (Professor of Architecture at University of Indonesia)

三宅理一 / Riichi Miyake (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science)

蛭田麻里 / Mari Hiruta (国際交流基金ジャカルタ支部 副所長 / Deputy director of The Japan Foundation)

Diah Madubrangti (Director of Center for Japanese Studies University of Indonesia)

Muhammad Anis (Rector of University of Indonesia)

Miming Miharja (Vice rector of Bandung Institute of Technology)

原田 真宏 / Masahiro Harada (MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO, 芝浦工業大学 教授 / Professor of Shibaura Institute of Technology)

Dalhar Susanto (University of Indonesia)

Nino Bryan C. Auman (University of San Carlos)

Herman Hidayat (Researcher of Indonesian Institute of Sciences)

Andry Widyowijatnoko (Professor of Bandung Institute of Technology)

Melva Rodriguez-Java (Professor of University of San Carlos)

岡部明子 / Akiko Okabe (東京大学 教授 / Professor of The University of Tokyo)

Evawani Ellisa (University of Indonesia)

Socorro B. Atega (Landscape architect)

Raphaella Dewantari Dwianto (University of Indonesia)

Enira Arvanda (University of Indonesia)

Yu Sing (Akanoma Studio)

Arif Rahman Wahid (University of Indonesia)

Ayu Suci Warakanyaka (University of Indonesia)

Ova Candra Dewi (University of Indonesia)

Ramalis Sobandi (1000 kebun)

Angga Dwiartama (1000 Kebun)

Susy Aisyah Nataliwat (Center for Japanese Studies of University of Indonesia)



## [ Design Competition ] Innovative Wood Joint System

### [Date]

公募期間 2017年8月23日(水)ー9月23日(土)

一次審査 2017年9月25日(月)

最終公開審査 2017年10月28日(土) 15:30-17:30

優秀者ラウンドテーブル 2018年2月3日(土) 14:00-17:00

模型展覧会 2018年2月3日(土)ー28日(水)

Application period: August 23 (Wed) - September 23(Sat), 2017

1st Jury: September 25(Sat), 2017

Final Jury open for public: October 28(Sat), 2017 15:30-17:30

Round Table: February 3(Sat), 2018 14:00-17:00

### [Venue]

Century Park Hotel in Jakarta(Final Jury open for public)

Kopimanyar (Round Table, Exhibition)

### [Jury]

三宅理一 / Riichi Miyake (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science)

原田真宏 / Masahiro Harada (MOUNT FUJI ARCHITECTS STUDIO, 芝浦工業大学 教授 / Professor of Shibaura Institute of Technology)

Andra Martin (Architect, andramatin)

Adi Prunomo (Architect, mamostudio)

Alvin Tjitrowirjo (Product Designer, alvinT)

ASEAN 在住者を対象に、木材による接合部の新たなアイデアを求めてデザインコンペティションを開催しました。建築家、デザイナー、学生等65名の応募者から、最終公開審査により優秀者3名を決定し、その3カ月後に審査員と優秀者によるラウンドテーブルをジャカルタ市内にて行いました。同時にファイナリスト7名の制作による模型の展覧会を同会場内にて1カ月間実施しました。

2018年度には最優秀賞に選ばれたインドネシア在住の建築家 Fathis 氏を日本に招聘し、同時期に行われる展覧会への参加を予定しています。

A design competition about innovative timber by ASEAN residents was held. Among the 65 applicants such as architects, designers and students, three award winners were selected for final public examination, and three months later, a round table with jury members and experts was held in the city of Jakarta. At the same time, the Corporation held a model exhibition of seven finalists in the same venue for one month.

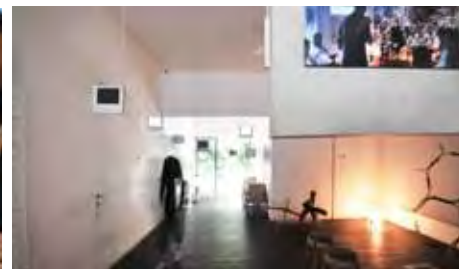
Additionally in 2018 the Corporation will invite Mr. Fathis, an Indonesian-based architect who was selected as the best award, to Japan and participate in an exhibition.

### < Winners of Public for Design Competition for Innovative Wood Joint System >

1st prize Zaqi Fathis / Computational designer, Architect, Researcher (Indonesia)

2nd prize Trianzani Sulshi / Architect (Indonesia)

3rd prize Zul Fadzly Mohd Salleh / Graduate from Alfa International College, Selangor (Malaysia)



[ International Conference / Exhibition ]

## 日本イラン建築・都市会議

## Japan-Iran Forum on Architecture and Urban Issues



イラン（ペルシャ）と日本の関係はシルクロードを介し古代から始まりますが、建築・都市分野においては明治期から交流がスタートします。1970年代の丹下健三氏らによる「テヘラン新都心計画」をはじめ、イラン人建築家ファシッド・ムサビ氏による横浜大栈橋客船ターミナルの設計、また同じ地震国として防災技術面やユネスコ世界遺産をめぐる相互協力が行われるなど、現在も両国の往来は頻繁となっています。

今日の地球環境問題・防災問題を視野に入れつつ、都市・文化・芸術の側面から両国の新たな関係を築くことを目的として、日本建築学会との共同主催により本会議が開催されました。

The relationship between Iran (Persia) and Japan began in ancient times through the Silk Road, but in the building and urban fields the exchange has started from the Meiji Period. There are frequent events between two countries in addition to the "Tehran New Urban Center Plan" by Mr. Kenzo Tange and others of the 1970s and the Yokohama Osanbashi Passenger Terminal designed by Ms. Fassid Moussari, Iranian architect. Both countries share disaster prevention technology as earthquake country and historical cities designated as UNESCO World Heritage.

Two conferences took place both in the AIJ Hall and the ARCHI-DEPOT Museum, with the aim of building new relationships between the two countries from the viewpoint of urban, cultural and artistic aspects, discussing on the global environmental problems and disaster prevention issues.

[主催] 一般社団法人日本建築学会、一般社団法人日本建築文化保存協会

[共催] 公益社団法人日本建築家協会

[協力] イラン文化遺産・手工芸・観光庁、タブリーズ市、シラズ市、京都市、株式会社丹下都市建築設計、独立行政法人東京文化財研究所、建築倉庫ミュージアム、シラズ大学、ブアリシーナ大学、イラン科学技術大学、芝浦工業大学、中央大学理工学部、明治大学小林正美研究室、三重大学花里研究室

[協賛] イラン技術者協会、アザリスタン・グループ、バヤ・シャル、旭紙業株式会社

[後援] 外務省、国土交通省、文化庁、在京イラン・イスラム共和国大使館、国際交流基金、品川区、公益財団法人日本美術協会、一般社団法人日本イラン協会、文化遺産国際協力コンソーシアム、寺田倉庫

[Organizer] Architectural Institute of Japan / ARCHI-DEPOT Corporation

[Co-Organizer] Japan Institute of Architects

[Cooperated] Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization(ICHHTO) / Tabriz City / Shiraz City / Kyoto City / TANGE ASSOCIATES / Tokyo National Research Institute for Cultural Projects / ARCHI-DEPOT Museum / Shiraz University / Bu-Ali Sina University / Iran University of Science and Technology / Shibaura Institute of Technology / Chuo University Faculty of Science and Technology / Masami Kobayashi Laboratory, Meiji University / Hanazato Laboratory, Mie University

[Sponsored] Iranian Society of Consulting Engineers / Azarestan Group / Paya Shahr / ASAHI SHIGYO CO., LTD

[Endorsement] Ministry of Foreign Affairs / Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism / Agency for Cultural Affairs / Embassy of The Islamic Republic of Iran in Tokyo / The Japan Foundation / Shinagawa City / The Japan Art Association / Japan-Iran Association / Japan Consortium for International Cooperation of Cultural Heritage / Warehouse TERRADA

## [ Forum on Urban Issues ]

変容する「都」 <4+2> ー古代ペルシャから現代東京までー

Transformation of Capitals < 4+2 > -From Ancient Persia to Contemporary Tokyo-

[Date] 2018年3月5日 (月) 13:30-17:30 March 5 (Mon), 2018 13:30-17:30

[Venue] 建築会館ホール AIJ Hall



### [Speaker]

古谷誠章 / Nobuaki Furuya (日本建築学会 会長 / President of Architectural Institute of Japan)

駒野欽一 / Kinichi Komano (元駐イラン日本大使 / Former ambassador of Japan in Iran)

Mohammad Ebrahim Foruzani (Vice Governor of Fars Province)

Kaveh Fattahi (Assistant professor of Shiraz University)

Fereydooun Allahyari (General manager of ICHHTO, Department of Esfahan province)

鈴木章一朗 / Shoichiro Suzuki (京都市都市計画局長 / Director General, City Planning Bureau, City of Kyoto)

Samad Dehghan (Research and education Manager of East Azarbaijani construction engineering organization)

Morteza Maleki (Visiting professor of Bu-Alisina University)

石川幹子 / Mikiko Ishikawa (中央大学 教授 / Professor of Chuo University)

### [Moderator]

山田大樹 / Hiroki Yamada (東京文化財研究所 / Tokyo National Research Institute for Cultural Properties)

和田菜穂子 / Nahoko Wada (東京建築アクセスポイント / Access Point Architecture – Tokyo)

日本とイランを代表する4つの世界遺産  
古都、2つの現代首都は、いかに生まれ、  
どう変わってきたか。古代と現代を繋ぐ  
ペルシャ庭園、バザール、広場、京町家、  
王宮（皇居）などの都市遺産はいかに守ら  
れているか、どう後世に伝えていくか。  
行政、文化遺産管理者、都市計画専門家  
による国際会議、および展覧会での模型  
やパネル展示を通じて、両国の都の「将来  
像」を探りました。



Inspired by four ancient world heritage  
capitals and two modern capitals both in  
Iran and Japan, their formation processes  
were discussed on in detail. How have we  
kept protecting the urban such heritages as  
Persian Gardens, Bazaars, Plazas, Kyoto Town  
Houses and Royal Palaces (Imperial Palaces)  
which are bridging the ancient and the pres-  
ent ages? How can we convey them to the  
future generations?

The future images of these cities were point  
at issue among the panellists from both  
countries comprising planning experts, ad-  
ministrators, and heritage managers.



## [ Forum on Architecture ]

日本との関係から見たイラン近現代建築 ―シャーの建築 / 丹下健三 / そしてポスト革命世代―  
Modern & Contemporary Architecture in Iran seen from Japanese-Iranian Relation

-Architects of Shah / Kenzo Tange / & Post-Revolutionary Generation-

[Date] 2018年3月6日 ( 火 ) 18:00-20:30 March 6 (Tue), 2018 18:00-20:30

[Venue] 寺田倉庫 B&C ホール 1F Warehouse TERRADA, B&C Hall 1F



国際会議では、1970年代後半に「テヘラン新都心計画」に関わった磯崎新氏、現代イラン建築をリードするアリ・ケルマニアン氏を基調講演者とし、豊かな産油国として世界から著名な建築家を集めたパハラヴィー国王時代、その後のイスラーム革命等を経て安定期に入り、建築ブームを迎えた今日のイランの社会モデルと建築像に言及しました。

100点を超える貴重な資料が展示された展覧会では、明治期の日本ペルシャの建築的交流を示す図面・記録類、丹下健三氏のテヘラン市庁舎の復原模型、ミノル・ヤマサキ、アルヴァ・アールトラによる図面や模型の他、楨文彦氏らによるインタビュー映像も投影されました。

Two keynote speakers, Mr. Arata Isozaki, who had been once involved in the "Tehran New City Center Project" in the late 1970s, and Ali Kermanian, who is acknowledged as one of the leading contemporary Iranian architects, made discourses on the era of King Pahlavi who succeeded in mobilizing world-famous architects thanks to the rich oil money while pointing out the current social model and the architectural images after experiencing harsh Islamic revolution. The exhibition comprising more than 100 valuable objects was intended to show the architectural exchanges between Persia (Iran) and Japan since Meiji Period, highlighted by Kenzo Tange's reconstructed model of Tehran City Hall, Minoru Yamasaki's university model and Alva Aalto's museum drawings. Interview video of Mr. Fumihiko Maki was another witness of the relation between the two countries.



### [Speaker]

三宅理一 / Riichi Miyake (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science)

磯崎新 / Arata Isozaki (磯崎新アトリエ / Arata Isozaki & Associates)

Ali Kermanian (ALI KERMANIAN&ASSOCIATES)

Kaveh Fattahi (Assistant professor of Shiraz University)

豊川斎赫 / Saikaku Toyokawa (千葉大学 准教授 / Associate professor of Chiba University)

Mehrdad Zavareh Mohammadi (APS Studio)

松村秀一 / Shuichi Matsumura (日本建築学会 副会長 / Vice president of Architectural Institute of Japan)

### [Moderator]

山名善之 / Yoshiyuki Yamana (東京理科大学 教授 / Professor of Tokyo University of Science)

和田菜穂子 / Nahoko Wada (東京建築アクセスポイント / Access Point Architecture - Tokyo)

## [ Urban Exhibition ]

変容する「都」 <4+2> ー 古代ペルシャから現代東京までー

Transformation of Capitals <4 + 2> From Ancient Persia to Contemporary Tokyo-

[Date] 2018年3月4日(日)ー3月20日(火) March 4 (Sun)-20 (Tue), 2018

[Venue] 建築会館 建築博物館ギャラリー AIJ Gallery

### < List of models > ※一部抜粋

建築家名・出展元 Name of Architects・Owners	作品名 Name of Architectural Models	分類 Type of Models	縮尺 Scale
イラン文化遺産・手工芸・観光庁エスファハーン局 Iran Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization, Isfahan Province	エスファハーン・イマーム広場 Naqsh-e Jahan Square	展示 Exhibition	1/1000
松井 薫 Kaoru Matsui 公益財団法人京都市景観・まちづくりセンター Kyoto Center for Community Collaboration (制作:住まいの工房/Sumainokobo)	京町家 Kyo-machiya	構造 Structure	—
中央大学理工学部人間総合理工学環境デザイン研究室 Enviromental Design Laboratory, Department of Integrated Science and Engineering for Sustainable Society, Faculty of Science and Engineering, Chuo University	新たな皇居外苑のかたち 〜自然と調和した日本の美を目指して〜 Reformation of Kyoto Gaien Natinal Garden -Towards the Japanese Beauty in Harmony with Nature-	展示 Exhibition	1/1000



[Curator / Exhibition design] 山田大樹 Hiroki Yamada

## [ Architectural Exhibition ]

日本との関係から見たイラン近現代建築 ーシャーの建築 / 丹下健三 / そしてポスト革命世代ー  
Modern & Contemporary Architecture in Iran seen from Japanese-Iran Relation  
-Architects of Shah / Kenzo Tange / & Post Revolutionary Generation-

[Date] 2018年3月3日(土)ー5月6日(日) March 3 (Sat) - May 6 (Sun), 2018

[Venue] 寺田倉庫 B&C ホール 2F (3月3日(土)ー3月28日(水)), 建築倉庫ミュージアム (4月10日(火)ー5月6日(日))  
Warehouse TERRADA B&C Hall 1F (March 3 (Sat) - 28 (Wed)) / ARCHI-DEPOT Museum (April 10 (Tue) - May 6 (Sun))



[Curator] 三宅理一 Riichi Miyake  
アリ・ケルマニアン Ali Kermanian  
メヘルダード・サヴァレー・モハマディ  
Mehrdadb Zavareh Mohammadi  
[Exhibition design] 田名後康明建築設計事務所 YTAA Tokyo

### < List of models > ※一部抜粋

建築家名・出展元 Name of Architects・Owners	作品名 Name of Architectural Models	分類 Type of Models	縮尺 Scale
丹下健三 Kenzo Tange (制作: 明治大学小林正美研究室 / Production: Masami Kobayashi Laboratory, Meiji University)	テヘラン市庁舎 Tehran City Hall	展示 Exhibition	1/500
花里利一 Toshikazu Hanazato	バム日乾燥瓦住居修復計画提案、2006 Restoration Proposal for Mud-Brick Dwelling in Bam, 2006	展示 Exhibition	—
ホセイン・アマナート Hossein Amanat	シャーヤド・タワー (現: アザディ・タワー) Shahyad Tower (Actual: Azadi Tower)	展示 Exhibition	1/200
ミノル・ヤマサキ Minoru Yamasaki	シラース大学図書館・学生寮 Shiraz University Library	—	1/650

[ Workshop ]

## 日本イラン建築・都市会議 学生ワークショップ



### Japan-Iran Student Workshop

「日本イラン建築・都市会議」開催にともない、日本とイランの学生（修士課程・博士課程対象）によるワークショップを実施しました。ランドスケープと建築の観点から、日本の象徴でもある富士山の特異な文化的景観を発展させ空間化することを課題としました。富士裾野に5日間滞在し、共同研究を行った後、3月5日（月）建築会館ホールにおいて成果発表を行いました。

Following the "Japan Iran Forum", the Corporation hosted a workshop for students from Japan and Iran. From the viewpoint of landscape and architecture, students were given the task of developing and giving form to the cultural landscape of Mt. Fuji which is overwhelmingly dominating the symbolism of Japan. After 5 days of joint research during the stay on the foot of Mt. Fuji, students presented their final works at AIJ Hall on March 5 (Monday).

[Date] 2018年2月28日（水）－3月5日（月）

February 28 (Wed) – March 5 (Mon), 2018

[Venue] 国立中央青少年交流の家、建築会館ホール

National Chuo Youth Friendship Center / AIJ Hall

<参加校 / Participating Universities >

芝浦工業大学 / Shibaura Institute of Technology

Bu-Ali Sina University

Shiraz University

Iran University of Science and Technology

Islamic Azad University, Tabriz Branch

University of Tehran, Faculty of Fine Arts

Art University of Tehran





[ Workshop ] —小学生限定模型制作ワークショップ—  
**もけいで学ぼう！ケンチクのしくみ**

-Kids-only architectural model production workshop-

## Let's learn mechanism of architecture by architectural models

昨年度、好評だった子ども向けの模型制作ワークショップ。「子どもたちに楽しく建築文化に触れてもらうこと」を目的に今年も開催いたしました。子どもたちは敷地に見立てたボードの上に、色紙や粘土など様々な材料を巧みに組み合わせ、住みたい家や自由な空間を創造しました。

A model production workshop for children was held, which was a much-loved event last year . This year the Corporation held this event again with the aim of "Encouraging children to enjoy architectural culture with pleasure." Children skillfully combined various materials such as colored paper, and created houses and spaces that they would like to live in.

[Date] 2017年12月16日(土)

December 16 (Sat), 2017

[Venue] パナソニック東品川ビル2号館

Panasonic Higashi Shinagawa Building 2

[主催] 一般社団法人日本建築文化保存協会

[助成] 独立行政法人国立青少年教育振興機構子どもゆめ基金

[協力] 株式会社アトリエ長谷川匠

[後援] 品川区、一般社団法人日本建築学会、公益社団法人日本建築家協会

[Organizer] ARCHI-DEPOT Corporation

[Grant] National Institution For Youth Education

[Cooperated] Atelier Hasegawa Takumi

[Endorsement] Shinagawa City / Architectural Institute of Japan / Japan Institute of Architects



[ Lecture Series ]

# プライベートとパブリック

ー領域について考えるー

## Private ± Public -Thinking about Territory-

[Venue] 寺田倉庫本社ビル イベントスペース「Terratoria」、  
パナソニック東品川ビル2号館

Event Space "Terratoria" / Panasonic Higashi Shinagawa Building 2

[主催] 一般社団法人日本建築文化保存協会

[後援] 一般社団法人日本建築学会、公益社団法人日本建築家協会

[協力] 建築倉庫ミュージアム

[Organizer] ARCHI-DEPOT Corporation

[Endorsement] Architectural Institute of Japan / The Japan Institute of Architects

[Cooperated] ARCHI-DEPOT Museum

クリエイティブの新たな可能性、建築と社会との関わりを問いながら、国内外の建築界を広く展望することを目的に日本の代表的な建築家をお招きし、連続講演会を開催。ナビゲーターは当協会理事の三宅理一氏が務めました。

A series of lectures were held on the subject of the future of architecture and its own culture by focusing on architectural models. Hosted by Mr. Riichi Miyake, director of ARCHI-DEPOT Corporation, different types of architects, engineers and critics were invited.



01

December 5 Tue.

横河健 Ken Yokogawa

横河設計工房、武蔵野美術大学 客員教授

### 空間と素材の新機軸、その延長線上

インテリアデザインを専攻し、家具とスペース環境、多機能性とデザインを同時に成立させる設計思想を建築やプロダクトに取り入れてきた横河氏。土地のポテンシャルをどのように見抜くかの重要性、ランドスケープデザインと建築の結びつきの強さを説くとともに、敷地の高低差や周辺環境などを活かす作品のコンセプトについて語った。

### Innovation for Space and Material

Mr. Ken Yokogawa, who has incorporated his unique design concepts (the integration of both furniture and space or multifunctionality and design) into architecture and products, did explain the importance of how to see the potential of the land, the strength of the connection between landscape design and architecture, and talked about the concept of works that make use of the difference in elevation of the site and the surrounding environment.

横河 健 | 1948 年生まれ。1972 年日本大学卒業。1976 年、設計事務所クレヨン & アソシエイツ設立、共同主宰。1982 年、株式会社横河設計工房を設立。2001 年より日本大学芸術学部教授、日本建築家協会副会長、東京大学大学院非常勤講師、日本大学理工学部建築学科教授等を経て、2015 年に武蔵野美術大学客員教授に就任、現在に至る。代表作に「六町ミュージアム フローラ」(2012 年)、「3 × 3 CUBE・椎名町」(2014 年) など。受賞多数。

Ken Yokogawa | Born in 1948, he graduated from Nihon University. In 1976, he established Architect Office Crayon & Associates as co-president. This was re-organized as, KEN YOKOGAWA ARCHITECT & ASSOCIATES inc. in 1982. He worked as professor of the college of Art at Nihon University, vice-president of Architectural Institute of Japan, lecture of the University of Tokyo and professor of the college of science and Technology, and since 2015 he has been visiting professor of Musashino Art University. He won numerous award by his representative works such as ROKUCHO MUSEUM FLORA(2012), 3 × 3 CUBE IN SHIINAMACHI(2014)etc.



**02**  
January 23 Tue.

**安田幸一 Koichi Yasuda**  
東京工業大学 教授

安田幸一 | 1958 年生まれ。1983 年東京工業大学大学院修了。1983～2002年、日建設計勤務。2002 年東京工業大学准教授、安田アトリエ設立、現在同大学教授。代表作である「ポーラ美術館」は村野藤吾賞・Dupont Benedictus Awards(2003年)、日本建築学会賞(2004年)を受賞している。プロダクトデザインとして、「TOTO レストルームアイテム 01」(グッドデザイン金賞(通産大臣賞))なども手掛けている。

## 大学キャンパスは開くべきか、閉じるべきか

大学の施設計画における公共性・プライベート性の両立について講演。設計した施設を基に、公私の理想的な比率が構内の附属図書館における豊かな思索の環境、学生と地域住民のつながりを実現した事例を提示。東工大の教授である同氏は、構内の清家清ら先人の作品が残る大学キャンパスにおける「過去の歴史的遺産と精神を継承すること」と「未来を感じ取る仕組み」の双方の必要性にも触れ、未来の大学施設の在り方を説いた。

### Should the university campus be opened/closed?

Presentation on compatibility of publicness and privacy in university facility planning. Mr. Yasuda's experience of university facilities explains that the ideal proportion of public and private activities successfully realized an environment for cherishing rich thoughts worthy and for creating the connection between students and local residents. As professor at Tokyo Institute of Technology, Mr. Yasuda is proud of the university heritage, including Mr. Kiyoshi Seike's work. The sense of "inheriting historical heritage and spirit of the past" and the ability of "sensing the future" are the two wheels of the campus planning.

**Koichi Yasuda** | Born in 1958. In 1983, he graduated from the Graduate School of Tokyo Institute of Technology. From 1983 to 2002, he worked at Nikken Sekkei Ltd.. In 2002, he established YASUDA ATELIER. After associate professor of Tokyo Institute of Technology, currently, its professor. His representative work, POLA Museum of Art has received numerous awards including Murano Togo Prize, Dupont Benedictus Awards (AIA / UIA) (2003), The Prize of Architectural Institute of Japan (2004). He has many product design works such as TOTO RESTROOM ITEM 01 (Good Design Gold Award) etc.



**03**  
February 13 Tue.

**篠原聡子 Satoko Shinohara**  
日本女子大学 教授

篠原聡子 | 1958 年生まれ。日本女子大学大学院修了後、香山アトリエを経て、空間研究所主宰。現在、日本女子大学教授。主な作品は、「RIGATO F」(1998年、東京建築士会住宅建築賞)、「ノーベル赤羽台 3,4 号棟」(2010年、グッドデザイン賞)、「SHAREyaraicho」(2014年、日本建築学会賞)、「サンカク」(2017年、山梨県建築文化賞)など。著書多数。

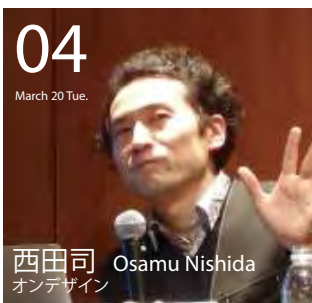
## 住まいの中のパブリック

シェアハウスにおける共有領域について講演。自ら計画した「SHARE yaraicho」では共有領域は居住者だけの領域ではなく、「都市を引き込む」ことが特徴と説明。血縁によらない集団がひとつの家に暮らし、住宅の中でつながるには、居住者が空間にかかわる仕組みとそれを可能にするデザインの包括性が必要だと主張。増加する単身世帯にも触れ、住宅を再編し住みこなす仕組みについて考察を述べた。

### Public Space in Dwellings

Lecture on commons in share house. In "SHARE yaraicho", planned by Mrs. Shinohara herself, the commons are not only the area of the residents but also the foyer which "attracts" the urbanity. In order to ensure the co-habitation of non-blood group, residents are required to master a comprehensive design method that makes them deeply connected to the space integrity. In addition, she dared to refer to the mechanism for reorganizing houses due to the increase of single households.

**Satoko Shinohara** | Born in 1958. She graduated from Japan Women's University. After working at Hisao Kohyama Atelier, she established Spatial Design Studio. Currently, professor at Japan Women's University. Among her major works are RIGATO F (1998, Award of Tokyo Society of Architects & Bilding Engineers), Nouvelle Akabandai 3&4 towers (2010, Good Design Award), SHAREyaraicho (2014, The Prize of Architectural Institute of Japan), SANKAKU (2017, Award of Yamanashi Architectural Culture) etc... She has written many works.



**04**  
March 20 Tue.

**西田司 Osamu Nishida**  
オンデザイン

西田司 | 1976 年生まれ。1999 年横浜国立大学卒。同年スピードスタジオ設立、2002 年より東京都立大学助手、横浜国立大学 YGSA 設計助手、東京大学、東北大学等で非常勤講師を歴任。設計事務所オンデザイン代表。主な作品に、「ヨコハマアパートメント」(JIA 新人賞、ベネチアビエンナーレ日本館招待作品)、DeNA ベイスターズ「コミュニティボールパーク化構想」など。著書に「オンデザインの実験」等。

## うちのハナシ、しませんか？

「暮らしに寄り添ったものであること」を大切に作られる西田氏の住居建築。何度も繰り返される対話によって生まれた「家」は、そこで暮らす人に心地よさだけでなく、時に新たな発見をもたらす。人生の変化とともに生まれる新しい価値観を柔軟に取り入れ、許容することは、人生をより豊かにすることを認識させられる。まるで実際に人が暮らしているかのような模型からも西田氏の対話する姿勢が覗えた。

### Let's talk about houses!

Mr. Nishida's residential buildings are known as representation of "intimacy for life style". A "home" is born as a result of repeated dialogues, then, brings about unexpected discoveries beyond the ordinary norm of comfort. Accepting new values in accordance with the life style change makes us realize that we are open for any kind of enrichment for life. The models he has fabricated suggest his willingness for pursuing such a dialogue.

**Osamu Nishida** | Born in 1976. In 1999, he graduated from Yokohama National University, after that established SPEED STUDIO. He worked at Tokyo Metropolitan University, Yokohama National University YGSA, The University of Tokyo and Tohoku University etc. Currently, president of ON design partners. Representative works are Yokohama apartment (JIA Award, Invited work of Venice Biennale) and DeNA Community Ballpark Project. His writings are Laboratory work of ON design etc.



## [ Travelling Lecture and Symposium ]

### モロークスノキと建築倉庫 Architecture of MOREAU KUSUNOKI and ARCHI-DEPOT Museum



[Date] 2017年4月22日(土)、23日(日)

April 22 (Sat), 23 (Sun), 2017

[Venue] テヘラン・アザディ大学、タブリーズ市役所 (イラン)  
Islamic Azad University in Tehran / Tabriz City Hall, Iran

2016年に建築倉庫ミュージアムにて行われたフランスの建築家ユニット「モロークスノキ」の展覧会を題材に、東京、ヘルシンキ、テヘランを対比して新たな美術館のあり方、アート・建築・都市の関係について発表を行いました。

Following the Exhibition "MOREAU-KUSUNOKI" held in ARCHI-DEPOT Museum in 2016, the new trend of world museums in Tokyo, Helsinki and Tehran as well as the relation among art, architecture and cities were focused upon.

[主催] テヘラン・アザディ大学 (テヘラン)、タブリーズ市、一般社団法人日本建築文化保存協会

[協賛] ゴスタレッシュ社

[Organizer] Islamic Azad University in Tehran / Tabriz City / ARCHI-DEPOT Corporation

[Sponsored] Gostaresh Company

[Speaker]

ニコラ・モロー + 楠 寛子 / Nicolas Moreau+Hiroko Kusunoki (MOREAU KUSUNOKI), 三宅理一 / Riichi Miyake (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science), 齊木優子 / Yuko Saiki (日本建築文化保存協会 / ARCHI-DEPOT Corporation)

[Moderator]

Salame Molla (Lecture of Islamic Azad University in Tehran), 三宅理一 / Riichi Miyake (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science)

### 省エネルギーをめざしたプレファブリケーション設計と施工

#### Prefabricated Green Energy-saving Building Design and Construction



[Date] 2017年6月30日(金) June 30 (Fri), 2017

[Venue] 瀋陽建築大学 International Center for Urban (中国), Shenyang Jianzhu University, China

中国、日本、フィンランド、タイ、イランからの大学院生を対象に行われたグリーン・エネルギーと建築の関係についてのワークショップの終りに、省エネルギー型工業化住宅のあり方について広く議論を交わしました。

On the occasion of the international workshop held in Shenyang by gathering graduate students from China, Japan, Finland, Thailand and Iran, new ideas and methodology for energy-saving prefabricated construction were widely discussed.

[主催] 瀋陽建築大学、一般社団法人日本建築文化保存協会、フィンランド・センター

[Organizer] Shenyang Jianzhu University / ARCHI-DEPOT Corporation / The Finnish Institute in Japan

[Speaker]

Ru Jun Hong (Shenyang Jianzhu University), Olli-Paavo Koponen, Kauko Laitinen (Director of Finnish Institute in Japan), 三宅理一 (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science), 齊木優子 / Yuko Saiki (日本建築文化保存協会 / ARCHI-DEPOT Corporation)

### 美術館と遺産をめぐる国際会議 International conference MUSEUMS AND HERITAGE



[Date] 2017年10月3日(火) October 3 (Tue), 2017

[Venue] イオン・ミンク建築都市大学 (ルーマニア)  
UAUIM (Ion Mincu University of Architecture and Urbanism) (Romania)

日本政府拠出のユネスコ信託基金によるルーマニアの世界遺産の保存修復事業 (1996 - 2001) の経験を踏まえ、ルーマニアと日本を結び、遺産保護のあり方、美術館・博物館のあり方をめぐるシンポジウムが開催されました。

Based on the experience of the Conservation of Probota Monastery (World Heritage) by the UNESCO Trust Fund of the Japanese Government (1996-2001), the actuality of museums and historical heritages were to be discussed by cross talks over Romania and Japan.

[主催] イオン・ミンク建築都市大学、一般社団法人日本建築文化保存協会

[Organizer] UAUIM (Ion Mincu University of Architecture and Urbanism) / ARCHI-DEPOT Corporation

[Speaker]

館崎 麻衣子 / Maiko Tatezaki (文化財保存計画協会 / Japan Cultural Heritage Consultancy)

三宅理一 / Riichi Miyake (東京理科大学 客員教授 / Visiting professor of Tokyo University of Science)

[Moderator] Oana Diaconescu (UAUIM)

[ Sponsored / Endorsement ]

## WOODLAND SWEDEN

古くから建築に木材の利用を取り入れてきたスウェーデン。伝統あるスウェーデンの木質建築の展覧会を建築倉庫ミュージアムにて開催しました。4月25日(火)に行われたオープニングレクチャーのため、ペーテル・エリクソン氏(住宅・デジタル開発担当大臣)、トビアス・オルソン氏(スウェーデン建築家協会ディレクター)、サンドラ・フランク氏(Folkhemマーケティングディレクター)らが来日。また木質建築を手掛けるスウェーデンと日本の建築家による関連プロジェクトの講演も行われ、日本からは内海彩氏(KUS)らが登壇しました。

Sweden has been using timber for architecture since ancient times. An exhibition of Swedish wooden construction was held at the ARCHI-DEPOT Museum. Mr. Peter Eriksson (Minister of Housing and Digital Development), Mr. Tobias Olson (director of the Swedish Architects Association), and Mr. Sandra Frank (Folkhem Marketing Director) came to Japan for opening lecture held on Tuesday, April 25. Also a lecture was given on related projects by Swedish and Japanese architects who are dealing with wooden construction, such as Mrs. Aya Utsumi (KUS) .



[Date] 2017年4月25日(火) – 5月7日(日)

April 25 (Tue) – May 7 (Sun) 2017

[Venue] 建築倉庫ミュージアム ARCHI-DEPOT Museum

[主催] スウェーデン建築家協会

[協力] 公益社団法人日本建築家協会、建築倉庫ミュージアム

[協賛] スウェーデン大使館、一般社団法人日本建築文化保存協会

[Organizer] Architects Sweden

[Cooperated] Japan Institute of Architects /

ARCHI-DEPOT Museum

[Sponsored] Embassy of Sweden / ARCHI-DEPOT Corporation

## 第29回 高松宮殿下記念世界文化賞 受賞記念建築講演会 「ラファエル・モネオ、建築を語る」

The 29th Praemium Imperiale

"Commemorative Architecture Lecture of Rafael Moneo"

高松宮殿下記念世界文化賞は、日本美術協会によって1988年に創設されました。絵画、彫刻、建築、音楽、演劇・映像の各分野で、世界的に顕著な業績をあげた芸術家に毎年授与されます。今年の建築部門受賞者はスペインの建築家ラファエル・モネオ氏です。受賞記念建築講演会が10月19日(木)、東京・赤坂の鹿島KIビルで開かれました。

The Praemium Imperiale is a global art prize awarded annually by the Japan Art Association. Since its inauguration in 1988, it has become a mark of the arts. Six nomination committees, each chaired by international advisors, proposes candidates in five fields : Painting, Sculpture, Architecture, Music and Theatre/Film. This year's architecture laureate is the Spanish architect, Mr. Rafael Moneo. His lecture was held in the Kajima KI Building, Akasaka, Tokyo on October 19.



[Date] 2017年10月19日(木) October 19 (Thu), 2017

[Venue] 鹿島KIビル KAJIMA KI Bldg.

[主催] 公益財団法人日本美術協会

[後援] 一般社団法人日本建築学会、公益社団法人日本建築家協会、一般社団法人日本建築美術工芸協会、一般社団法人日本建築文化保存協会

[Organeizer] The Japan Art Association

[Endorsement] Architectural Institute of Japan / The Japan Institute of Architects / Japan Association Of Artists Craftsman & Architects / ARCHI-DEPOT Corporation

## 水辺とアートのまち、天王洲

### Tennoz – Canalside Town enriched by Art

建築倉庫ミュージアムの位置する東京・しながわ「天王洲」は、近年、新たな芸術文化スポットとして注目を集めています。建築倉庫ミュージアムをはじめとするアート施設の集積地であるとともに、地域一体型のアートをテーマとしたフェスティバルから世界の都市を巡る一大展覧会まで年間を通し、多くのイベントが開催されています。



#### TERRADA ART COMPLEX

アート事業の複合施設として、様々なコンテンツを誘致。大型作品対応のギャラリー、美術品の物流拠点、アトリエスペース等が入居しています。

TERRADA ART COMPLEX attracts a variety of content as a complex for art business. Galleries for large-scale works, distribution centers for works of art, and Atelier Space are housed.

<https://terrada-art-complex.com/>



#### 天王洲キャナルフェス

天王洲では水辺空間を生かしたフェスを季節ごとに開催しています。運河沿いのビル壁面に映画を投影する「水辺の映画祭」をはじめ、ワークショップやマルシェの開催、運河のライトアップ等、大人も子どもも楽しく過ごす憩いの場となっています。

In Tennoz, many festivals that make use of waterside space are held every season. It is a place for adults and children to have a good time to relax, such as "Water-side Film Festival" projecting movies on the walls along the canal, workshops and Marche, canal lighting up and so on.

<http://canalside.or.jp/>



#### 天王洲キャナル・アート・インフィオーラータ

2017年10月28日(土)ー11月3日(金)、天王洲キャナルサイドの各エリアにおいて、一般社団法人花絵文化協会による「フラワーピース」、LORANS. による「LORANS.FLOWER LOAD」が開催され、天王洲のまちを彩りました。

"Flower piece" by Hana-e Cultural Association and "LORANS.FLOWER LOAD" by LORANS held in each area of Tennoz Canal side from October 28 (Sat) to November 3 (Fri).



## 融合する建築 "Fusing" Architecture

斎藤公男

建築の三大要素である「強・用・美」。「強」は構造、「用」は機能、「美」はデザインを表しています。ひとつの建築物をつくるのに、必ずこれらの要素を考える必要があり、バランスよく融合されたとき、「名建築」が生まれます。2017年も世界で多くの「名建築」が生まれました。それらは、設計者ひとりですり得るものではなく、他者からのさまざまな「強・用・美」の知恵が融合したからこそ、できたものです。急速に発展するIT社会と物流網の中で、あらゆるものが世界をめぐる融合しています。建築倉庫は建築の知恵が国境を越えて融合する場所となり、その知恵から日本そして世界でより素晴らしい「名建築」が生まれていくことを願っています。



**Masao Saitoh** | Born in 1938, he graduated from Nihon University and its Graduate School, where he pursued the career of professorship for about 50 years. Realization of representative structural designs such as Izumo Dome (1992), Kanazawa Motenashi Dome (2005) made him one of the leaders of architectural society. Elected as the 50th president of the Architectural Institute of Japan in 2007, he established Archi-neering Design (AND) in the next year.

Masao Saitoh

"Strength · Purpose · Beauty" are three major elements of architecture. "Strength" refers to the structure, "Purpose" refers to the function, and "Beauty" refers to the design. In order to create a single building, it is necessary to think about these factors without fail, and when it is fused in a well-balanced manner, "Masterpiece" will be made. Many "Masterpieces" were born in the world in 2017 as well. Those are not something that can be made by a designer alone, but because of the fusion of various "Strength · Purpose · Beauty" wisdom from others. Many things around the world have been fused in the rapidly evolving IT society and distribution network. ARCHI-DEPOT Museum is a place where the wisdom of the building fuses across the borders, and from that wisdom we hope that more wonderful "Masterpieces" will be born in Japan/the world.

## どうもく 瞠目すべき多彩な活動 Variety of activities of marvel

建畠 哲

日本建築文化保存協会は旺盛な事業を展開してきたが、2017年度はさらにレパートリーが拡大し、瞠目すべき活動の多彩さが国際的にも評価されるようになりつつあるといつてよい。小さな組織ながらフル回転でこの一年を駆け抜け、連続講演会、シンポジウム、国内外での国際会議と展覧会、ワークショップやコンペティションなどを次々に実現し、第一線に立つ建築家や関係企業を、次の時代を担う学生たちを、また広い意味での建築のファンの方々をも大いに刺激し啓発するという重要なミッションを果たしてきたのである。もちろんこうしたすべての活動の基盤をなすのは、他に類例を見ない「建築倉庫」の存在である。建築家たちのイメージソースの宝庫ともいべき模範的な展示とテンポラリーな企画との相乗効果への期待は、今後ますます高まっていくに違いない。



**Akira Tatehata** | Born in 1947, he graduated from Waseda University. Known as poet, he is also very active as art critic for contemporary art, appointed as commissioners for various international art events. He has held the posts of directors of the National Museum of Art, Osaka, the Museum of Modern Art, Saitama and Yayoi Kusama Museum, as well as presidents of Kyoto City University of Arts and Tama Art University.

Akira Tatehata

On the continuation of ARCHI-DEPOT Corporation's vigorous business, the repertoire has expanded further in the course of the year 2017, and the variety of its marvelous activities is gaining international recognition. While running through the year on a full turning basis as a tiny organization, it has implemented a series of lectures, symposiums, international conferences and exhibitions in Japan and abroad, student workshops and design competitions. It has played an important mission of stimulating frontline architects and related companies, educating students who will lead the next generation and enlightening architectural fans in a broader sense. The presence of such a building as a warehouses ensured the basis for all of these unprecedented activities. Expectations for synergies between permanent displays of models, which can be referred to as a treasure of architects' image sources, and temporary projects will surely increase in the future.

## 世界に向けて

### Towards the International Community

三宅理一

2017年度は社団にとって2年目の躍進の年となり、国内のみならず世界に向けて大きく前進したことは大きな収穫と言えるでしょう。ヨーロッパ・ロシアから中東や東アジアに到るまで活動の範囲を広げ、各地のパートナーと地球環境時代のテーマを共有しつつ問題解決型の活動を推し進めるようになりました。とりわけ木質化やグリーンシティ、歴史的環境の問題は大きな意味をもち、社団としてもリーダーシップを発揮できる領域です。また、徐々にではありますが、建築模型やドキュメントのコレクションも進み、20世紀の貴重な史資料をアーカイブとして後世に伝える役目を果たしつつあります。天王洲からの発信が世界の建築文化に対して大きな意味をもちうることを切に願っています。

Riichi Miyake

ARCHI-DEPOT Corporation(ADC) has experienced its second cycle in the year 2017 since the foundation and, then, widened its network with various national and international communities. Its problem-solving activities suitable for the age of global environment have resulted in various collaborations with its partners from Eastern Asia to Europe via Russia and the Middle East. Subjects like wood for construction, green city and historical environment fit the fields in which ADC could take initiative. In addition, the role of conveying the precious materials to posterity is being played by increasing one by one the collection of architectural models and documents. It is highly expected that messages from Tennoz will carry significance in the international architectural culture.



三宅理一 | 1948年東京生まれ、東京大学卒業、同大学院修士課程を経てパリ・エコール・デ・ボザール卒業。芝浦工業大学、慶應義塾大学、フランス国立工芸院で教鞭をとり、2010年より藤女子大学、副学長を経て、現在、東京理科大学客員教授。建築史・デザイン理論・遺産保護を専攻、世界各地の美術館で建築展、デザイン展を企画。日欧にて著書多数。

Riichi Miyake | Born in 1948, he graduated from the University of Tokyo and Ecole des Beaux-Arts in Paris. Professors at Shibaura Institute of Technology, Keio University, and CNAM in Paris successively, he joined in Fuji Women's University in Sapporo as vice president. Currently, visiting professor of Tokyo University of Science. Specializing architectural history and design theory, he has coordinated exhibitions in various museums in the world besides his activities as critic and historian.

当協会では、下記の会員を募集しております。

●法人正会員 年会費 50,000円

●法人賛助会員 年会費 20,000円

※正会員・賛助会員ともに入会金はございません。

### Membership

Corporate Member Annual Membership fee ¥ 50,000 / year

Supporting Membership fee ¥20,000 / year

詳細は当協会 HP よりご覧ください。

<https://archi-depot.or.jp/>

## History

2015  
November 2

一般社団法人日本建築文化保存協会 設立  
Foundation of ARCHI-DEPOT Corporation

2016  
June 18

建築倉庫ミュージアム オープン  
Opening of ARCHI-DEPOT Museum

September 28  
(-March 29, 2017)

連続講演会「建築家が想像する建築文化の未来—建築模型、  
その価値と可能性—」開催  
Lecture Series : Future of Architectural Culture Created by Architects

November 3

ワークショップ「もけいをつくらう！」  
Workshop "Let's make models"

December 7

木質化をめぐる日仏建築家ラウンドテーブル  
French-Japanese Roundtable for Wood and Architecture

2017  
March 7(-April 2)

モロークスノキ展「2つの美術館プロジェクト  
—グッゲンハイム・ヘルシンキ、ギアナ記憶と文化の家—」開催  
Special Exhibition "MOREAU KUSUNOKI" Project of two Art  
Museums-Guggenheim Helsinki, House of Cultures and  
Memories of French Guiana--

May 16(-June 11)

現代ブラジル建築模型展  
BRAZILIAN CONTEMPORARY ARCHITECTURE -model exhibition-

May 17

「リオから東京へ」—建築がつなぐオリンピックと都市計画—  
From Rio to Tokyo -Urban Planning for the Olympics-

September 4  
(-September 12)

WOODRISE Bordeaux 2017

September 27  
(-October 15)

Policy Forum on Urban Growth and Conservation  
-in Euro-Asian Corridor / the Silk Road-

October 28  
(-February 28,2018)

木質デザイン・フォーラム in Jakarta  
—環西太平洋地域における都市と建築をめぐる新たな環境パラダイムの創出—  
Green Initiative Week in Indonesia -Joint Program on Green City and Architecture  
with South-East Asian Countries-

December 16

小学生限定模型制作ワークショップ  
「もけいで学ぼう！ケンチクのしくみ」開催  
Kids-only architectural model production workshop  
Let's learn mechanism of architecture by architectural model

December 5  
(-March 20,2018)

連続講演会  
「プライベートとパブリック—領域について考える—」開催  
Lecture Series  
"From private to public -think about region/areas—"

2018  
February 28  
(-May 6)

日本イラン建築・都市会議、ワークショップ開催  
Japan-Iran Forum on Architecture and Urban Issues and  
Workshop

〔発行日〕 2018年 3月 31日  
〔印刷〕 大興印刷株式会社  
〔写真協力〕 富樫俊之  
〔発行元〕 一般社団法人日本建築文化保存協会 事務局  
〒140-0002 東京都品川区東品川12-6-10  
TEL : 03 4405 6274

〔スペシャルサンクス〕 栄元正博

〔The date of issue〕 March,31 2018  
〔Printed〕 daiko printing  
〔Photo by〕 Toshiyuki Togashi  
〔Publisher〕 ARCHI-DEPOT Corporation  
2-6-10 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo  
140-0002, JAPAN  
TEL : +81 3 4405 6274

〔Special Thanks〕 Masahiro Eigen



